

BIBLIOGRAPHIE

DES OUVRAGES SUR LE TIGRIGNA

(cette bibliographie s'arrête fin 1939).

- ALLORI, A. SERRANO, G. *Piccolo dizionario eritreo*. Raccolta dei vocaboli piu usati nelle principali lingue parlate nelle colonia eritrea. Italiano-arabo-amarico-tigrino, Milano 1936.
- BASSANO, Francesco da. *Vocabolario tigray-italiano e repertorio italiano-tigray*, Rome 1918.
- BEKE. Proceedings of the philological society II, p. 89 et suiv. (recueil de mots).
- BIANCHI, G. M. *Dizionario e frasario eritreo, italiano-tigrigna o tigray*, Milano 1900 et 1935.
- CARESSA, Ferruccio. *Manuale linguistica per l'Africa Orientale coi principali vocaboli delle lingue amarica, galla, tigrina*, Torino 1935.
- *Dizionario africano*. Italiano-amarico, tigrino, arabo, galla, migiurtino, benadiriese, Milano 1938.
- CIMONO, Alphonso. *Vocabolario italiano-tigray e tigray-italiano*, Asmara 1904 (voir Praetorius).
- COHEN, Marcel. *Le système verbal sémitique et l'expression du temps*, Paris 1924.
- *Des groupes de consonnes et de quelques gémérations en éthiopien*, Mémoires de la Société de Linguistique 23 (1927), p. 72-100.
- *Consonnes laryngales et voyelles en éthiopien*, Journal Asiatique, 1927, p. 19-57.
- *Études d'éthiopien méridional*, Paris 1931.
- CONTI ROSSINI, Carlo. *Canti popolari tigray*, Zeitschrift für Assyriologie, vol. 17 (1903), p. 23-52; vol. 18 (1904), p. 320-386; vol. 19 (1905/6), p. 288-341.
- *Poemetto lirico tigray per la battaglia di Addi Cheleto*, Orientalische Studien Nöldeke gewidmet, vol. 2, p. 925-939, Giessen 1906.
- *Etiopia e genti d'Etiopia*, Elementi fondamentali di lingua tigrigna, p. 231-251, Firenze 1937.
- COULBEAUX, P. S. et SCHREIBER, J. *Dictionnaire de la langue tigray*, 1^{re} partie, Wien 1915.
- FATTLOVITSCH, Jacques. *Qene habaša*, Versi abissini, Giornale della Società Asiatica Italiana, vol. 23 (1911), p. 1-88.
- *Tomara xabsäri zatafanawa*, Lettera di felice annuzio inviato da Jaqob Noh, figlio del Maestro Mose Faitlovič, Rome 1937.

- GALLINA, F. *Indovinelli tigray*, L'Oriente, Rome 1894, vol. I, p. 28-33.
- JANSEN, P. G. *Guida alla conoscenza dei dialetti de l'Africa Orientale*, Milano 1936.
- KOLMODIN, J. A. *Traditions de Tsazzege et Hazzege*, 1^{re} partie. Texte tigrigna, Rome 1912 ; II^e partie. Traduction française, Upsal 1915.
— *Meine Studienreise in Abessinien 1908-1910*. Le Monde Oriental, vol. IV (1910), p. 229-256.
- LEFEBVRE, Ch. Th. *Voyage en Abyssinie exécuté pendant les années 1839-43*, vol. III, p. 411-421 (langue tigréenne : pronom, verbes, dialogues tigréens ; il s'agit du tigrigna).
- LEONESSA, Mauro da. *Grammatica analitica della lingua tigray*, Rome 1928.
— *Verbi tigray e loro flessione*, Rome 1935.
— *Lettere di Abba Teclé Haymanot di Adua*, 4 opuscula : Testo Tigray, traduzione italiana, trascrizione e traduzione interlineare, vocabolario tigrino-italiano e italiano-tigrino, Rome 1939.
- LESLAU, Wolf. *Le thème verbal fréquentatif dans les langues éthiopiennes*, Revue des Études Sémitiques, 1939, p. 15-31.
— *Essai de reconstitution des désinences verbales du tigrigna*, ib. 1939, p. 70-99.
— *Notes sur le tigrigna*, Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1938, vol. III, p. 37-40.
— *Observations sur quelques dialectes du tigrigna* (Adoua, Akkele Gouzay et Hamasen), sous presse.
- LITTMANN, E. *Specimens of the popular literature of modern Abyssinia*, Journal of American Oriental Society, vol. 23 (1902), p. 51-55.
— *Tigrîna-Texte im Dialekte von Tanbên*, Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, vol. 16 (1902), p. 211-225.
— *Tigrîna-Rätsel*, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, vol. 92 (1938), p. 611-632.
- MARIA DA MILANO, P. Prospero. *Vocabolario pratico italiano-tigray-amarico*, Rome 1936.
- NOELDEKE, Th. *Compte rendu de Vito*, dans Göttingsche gelehrte Anzeigen, 1895, p. 292-296, 1897, p. 15-20.
- OFFEIO, Francesco da. *Proverbi abissini in lingua tigray*, Anthropos, vol. I (1906), p. 296-301 ; vol. II (1907), p. 207-212.
— *Grammatica della lingua tigray*, 1^{re} édition Chieren 1907, II^e édition Asmara 1915, III^e édition Rome 1935.
— *L'italiano in Etiopia*. Manuale di conversazione in lingua italiano-tigray, Rome 1935.
- PFAETORIUS, F. *Grammatik der Tigrîna-Sprache in Abessinien*, hauptsächlich in der Gegend von Aksum und Adoa, Halle 1871 (contient une indication bibliographique des recueils de mots du tigrigna).
— *Über zwei Tigrîna-Dialekte*, I. Der Dialekt von Hamasen, II. Der Dialekt von Tanbên, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, vol. 28 (1874) p. 437-447.
— *Tigrîna-Sprichwörter*, ib. vol. 37 (1883), p. 443-450 ; vol. 38 (1884), p. 481-485 ; vol. 39 (1885), p. 322-326 ; vol. 40 (1886), p. 62-67.

- PRAETORIUS F. *Compte rendu du Schreiber, Manuel*, ib. vol. 41 (1887), p. 685-691 et *Literarisches Zentralblatt*, 1893, col. 1791.
 — *Compte rendu du Cimono, Vocabolario*, ZDMG. vol. 59 (1905), p. 822-831.
- PICCIRILLI, T. *Dizionario di alcune lingue parlate nell' A.O.I. Amara-Tigrai-Galla-Tigré*, Empoli 1938.
- RENACCI, DARIO. *La lingua tigrina parlata in tutto il Tigrai conquistato e nelle zone confinanti*, Napoli 1936.
- RONCIGLIONE, A. *Manuale tigray-italiano-francese*, Rome 1912.
 — *Frasario italiano-tigrino-amarico*, Rome 1935.
- SALT. *A voyage to Abyssinia 1809-1810*, vol. I, p. 388-392 (contient un glossaire).
- SCHREIBER, J. *Manuel de la langue tigray, parlée au centre et dans le nord de l'Abyssinie*, Vienne 1887-1893 (voir Praetorius).
 — voir COULBEAUX.
- SEETZEN, *Proben deutscher Volksmundarten*, Dr. Seetzens linguistischer Nachlass herausgegeben von Vater, Leipzig 1816, p. 282 et suiv.
- SERRANO, G. voir ALLORI.
- STORACI, F. *Il poliglotta africano. Vademecum per l'Africa Orientale : Italiano, Arabo, Swahili, Somalo, Tigrino, Tigré. Raccolta dei vocaboli piu usati*, Milano 1935.
- VITO, L. *Esercizi di lettura in lingua tigrina*, Rome 1893.
 — *Grammatica elementare della lingua tigrina*, Rome 1895.
 — *Vocabolario della lingua tigrina*, Rome 1896 (voir Noeldeke).
- WAJNBERG, I. *Die Typen der Nominalbildung im Tigrina*, Zeitschrift für Semitistik, vol. VIII (1932), p. 73-96; vol. X (1935), p. 256-310; ZDMG. vol. 90 (1936), p. 637-679.
 — *Étude sur les quadrilitères tigrina*, Rocznik Orientalistyczny, vol. XI (1935), p. 52-78.
 — *Dualreste und Dualspuren im Neuabessinischen*, ib. vol. XIII (1937), p. 19-23.
 — *Abessinische Etymologien*, ib. vol. XIII (1937), p. 24-41.
 — *Researches in Tigrina quadriliterals of phonetic origin*, Mémoires de la Commission Orientaliste, Nr. 28, Kraków 1937.
- WINQUIST, C. *Sillabario della lingua tigrina*, tradotto da Dr. C. Winquist insieme con maestri indigeni, Asmara 1916, II^e édition 1922.
- YOUCHMANOW, *A sibilant anomaly in the tigrina numerals* (en russe, avec un résumé en anglais), *Africana I. Transactions of the Marr Institute of Language and Mentality*, vol. IX (1937), p. 77-87.